

Polnisches Portal der Krankenschwestern und Hebammen

Praca dla pielęgniarek w Niemczech - artykuł sponsorowany

Perspektywy dla polskich pielęgniarek i pielęgniarzy w Niemczech

W tym artykule przedstawimy Państwu wachlarz korzyści i przywilejów, jakie mają osoby pracujące w Niemczech legalnie, za pośrednictwem Agenttura Personalservice.

Pielęgniarki i pielęgniarze z Polski są odbierani pozytywnie i traktowani równo przez niemieckich pracodawców, z którymi współpracujemy. Szczególnie należy podkreślić wysoki poziom ich wiedzy i umiejętności praktycznych, zdobytych dzięki dobremu wykształceniu ogólnemu i uzyskanym kwalifikacjom zawodowym.

Osoba pracująca w Niemczech na legalnych warunkach, w oparciu o umowę o pracę, w pierwszej fazie - od podpisania umowy do chwili uznania dyplomu - wykonuje powierzone zadania na stanowisku pomoc pielęgniarki lub pielęgniarza i zarabia w granicach 2.000,00 euro miesięcznie (wynagrodzenie podstawowe). Równolegle z pracą uczestniczy w bezpłatnym, sponsorowanym przez pracodawcę, integracyjnym kursie języka niemieckiego do poziomu B1. Po zdaniu egzaminu kwalifikuje się do udziału w kolejnym kursie języka niemieckiego do poziomu B2, co stanowi m.in. podstawę do otrzymania właściwego certyfikatu do uzyskania tytułu „Pielęgniarka / Pielęgniarz” - „Berufsanerkennungsurkunde zum Führen der Berufsbezeichnung Gesundheits- und Krankenpfleger/-in”.

Wszelkie działania związane z wnioskowaniem i otrzymaniem certyfikatu my, jako Agenttura Personalservice, popieramy i koordynujemy, aby w jak najkrótszym czasie wnioskodawca/-czyni uzyskał/-a potwierdzenie zawodowe, co umożliwia pracodawcy zakwalifikowanie danego pracownika i zatrudnienie go jako „fachowca”. Przeniesienie na inne stanowisko wiąże się ze znacznie wyższym wynagrodzeniem - do ok. 2.500,00 euro/miesiąc. Ponadto wpływa na wzrost premii i

dotatków za pracę w nocy, weekend, niedziele i święta, a także ekwiwalent urlopowy i świąteczny.

Podczas rozmów i negocjacji z potencjalnymi pracodawcami, a naszymi dotychczasowymi kooperantami w tworzeniu nowych, wspólnych projektów celem rekrutacji pielęgniarek i pielęgniarzy w Polsce i ich zatrudnienia w Niemczech, nie ma mowy o deficytach w ich kwalifikacjach zawodowych. Występują jednak bardzo duże braki w znajomości języka niemieckiego. Dlatego tworzymy projekty z renomowanymi partnerami, którzy potrafią zatrudnić w celu integracji w swoich strukturach i jednostkach medycznych grupę osób zainteresowanych pracą, lecz ze słabą znajomością języka niemieckiego.

Przywileje i profity dla pracujących legalnie, na umowę o pracę

a) ze strony pracodawcy:

- Umowa o pracę zgodnie z prawem niemieckim
- Stałe zatrudnienie i pełny wymiar czasu pracy
- Wszystkie świadczenia socjalne wg danego branżowego układu zbiorowego (Tarifvertrag), który obowiązuje pracodawcę
- np. składka na emeryturę pracowniczą
- np. dofinansowanie składki na prywatny fundusz emerytalny
- np. ekwiwalent urlopowy
- np. ekwiwalent świąteczny
- np. ubranie robocze
- np. dodatek rodzinny
- Dodatki i premie za pracę w nocy, weekendy, niedziele i święta
- Dodatki za gotowość do służby
- Urlop wypoczynkowy
- Interesujący zakres obowiązków, możliwość samodzielnego wykonywania powierzonych zadań
- Praca w zespole, koleżeńskie i równe traktowanie w miejscu pracy

R E K L A M A

agēnttura
Personalservice

Nabór Pielęgniarek / Pielęgniarzy

Agenttura to rzetelnie działająca agencja pracy na terenie Niemiec. Starannie wyselekcjonowane oferty pracy, wysoki poziom płac oraz kompleksowa obsługa, gwarantują ci sukces i zadowolenie.

- Skorzystaj z najlepszej oferty na rynku z możliwością podjęcia pracy bezpośrednio w instytucjach medycznych z którymi kooperujemy i zapewnij sobie przyszłość w dynamicznie rozwijającej się branży
- Oferujemy umowę o pracę w oparciu o niemieckie prawo pracy, stałe zatrudnienie, pełny wymiar czasu pracy, pakiet świadczeń socjalnych, szkolenia zawodowe, urlop wypoczynkowy
- Atrakcyjne wynagrodzenie od początku, dodatki i ekwiwalenty
- Kompleksowa nieodpłatna nauka języka niemieckiego do poziomu B2
- Profesjonalna obsługa, pomoc przed podjęciem pracy i podczas pobytu w Niemczech. Uczestniczymy w procesie uznania kwalifikacji zawodowych, w poszukiwaniu mieszkania oraz załatwieniu spraw urzędowych i prywatnych.

Sprawdź naszą ofertę i przekonaj się, jak już wiele innych osób dotychczas.

Mówimy po polsku.

Mobil +48 784 137999
Mobil +49 163 8829172
E-Mail: info@agenttura.de
www.agenttura.de



Agenttura Personalservice
Wilhelm-Hoegner-Str. 7
96103 Hallstadt / Niemcy

- Współpraca z innymi grupami zawodowymi
- Odpowiednie wdrożenie do pracy przez wykwalifikowany personel
- Bezpieczne miejsce pracy z przyszłością
- Nieodpłatne kursy doksztalcania i szkolenia celem podniesienia kwalifikacji zawodowych
- Bezpłatne kursy języka niemieckiego do poziomu B2
- Ciągłość dochodów w przypadku choroby
- Okres ochronny dla kobiet ciężarnych (6 tygodni przed oraz 8 tygodni po urodzeniu dziecka)
- Gwarancja miejsca pracy podczas

- urlopu wychowawczego (urlop rodzicielski do 36 miesięcy)
- b) ze strony Państwa i innych instytucji, jak kasa chorych i opieki, urzędu pracy
- Nabór prawa do zasiłku dla bezrobotnych (opłata składek przez min. 12 m-cy)
- Nabór prawa do poboru renty/emerytury (opłata składek przez min. 5 lat)
- Rodzinne dla dzieci - do 25 lat
- Świadczenia rodzicielskie przez 12 m-cy od chwili urodzenia dziecka
- Zasiłek opiekuńczy dla dzieci do lat trzech
- Korzystanie z bezpłatnego leczenia (lekarz/dentysta)

- Dodatek mieszkaniowy, szkolny, na dzieci, itp.
- Oferujemy „Trainee Program” – „Rozwój osobisty / planowanie kariery” dla ambitnych pielęgniarek i pielęgniarzy z Polski we współpracy z naszym głównym kooperantem.
- Osoby zainteresowane pracą w Niemczech prosimy o kontakt z: Agenttura Personalservice Siegfried Knoppik
Tel. kom. 784 137 999
Tel. +49 163 8829172
E-mail info@agenttura.de
www.agenttura.de

Warto wiedzieć

Dziwny jest ten język... czyli: co kraj, to obyczaj

Świeży przybysz z Polski, nawet znający dobrze język niemiecki, bywa z początku zaskoczony pewnymi cechami potocznego języka niemieckiego, które – zwłaszcza osobom z polskim wychowaniem i odpowiednim wyobrażeniem o kulturze osobistej – wydają się być dziwne, nieodpowiednie, czy wręcz nieuprzejme.

Zacznijmy może od najprostszego przykładu: będące w Niemczech w powszechnym użytku „hallo” oraz „tschüß” (to pierwsze na powitanie, a drugie na pożegnanie) – czyli odpowiednik naszego „cześć” - z początku irytują polskie ucho. No, bo jakże powiedzieć „cześć” do szefa, do urzędnika w okienku czy chociażby do kasjerki w sklepie - czyli do przełożonego lub do osób zupełnie nieznanymych?

Jednak dla przeciętnego Niemca „hallo” na powitanie nie sprawia wrażenia natrętnej poufalości. Jest to ogólnie przyjęta, luźna, ale nie pozbawiona szacunku forma powitania.

„Hallo” można zatem spokojnie powiedzieć do szefa, szczególnie wtedy, jeśli jest to osoba mająca dobry kontakt z pracownikami. Nie ma też potrzeby odpowiadać szefowi na rzucone przez niego „Hallo” oficjalnym „Guten Tag”, aby podkreślić swój szacunek. Wystarczy odpowiedzieć „Hallo”, ewentualnie dodając „Herr...” (i nazwisko) „Frau...” (i nazwisko) lub tytuł danej osoby.

Tak więc, jeśli mijamy szefa na szpitalnym korytarzu, to krótkie powitanie może wyglądać tak:

Ordynator: „Hallo, Frau Kowalska”

albo: „Hallo, Schwester”
Siostra: „Hallo, Herr Doktor”
lub: „Hallo, Herr Müller”

Dosłowne tłumaczenie na język polski brzmiałoby absurdalnie, gdyż w Polsce nie do pomyślenia jest powitać ordynatora słowami „Cześć, panie doktorze”. Dla niemieckiego ucha natomiast wszystko jest w jak najlepszym porządku.

Wyjątek stanowi sytuacja, gdy sam szef, koleżanka czy jakakolwiek osoba wita nas słowami „Guten Tag” lub żegna nas oficjalnym „Auf Wiedersehen” – wtedy grzeczność wymaga, aby odpowiedzieć tym samym zwrotem.

Jeśli chodzi o koleżanki z pracy, to tu też istnieje kilka różnic pomiędzy obydwojema językami.

Popularny w Polsce zwrot przez „Pani/

Pan” wraz z imieniem danej osoby w zdrobniałej formie (np. pani Basiu, panie Władku) w Niemczech w ogóle nie istnieje. Natomiast istnieje zwrot podobny: do osób nam znanych (ale nie tak dobrze, żeby je „tykać”) możemy zwracać się, używając samego imienia w niezdrobniałej formie i załączając w dalszym toku zdania „Pani” lub „Pan” (czyli niemieckie obupłciowe „Sie”).
Przykładowo:
- Heidi, haben Sie diesem Patienten schon seine Medikamente gegeben? (Heidi, czy podała Pani już lekarstwa temu pacjentowi?)
- Hans, können Sie mir sagen, wo ich die Spritzen finde? (Hans, czy może mi Pan powiedzieć, gdzie leżą strzykawki?)
Natomiast mówienie sobie czysto „na ty” proponuje z reguły osoba wyższa stażem lub starsza. Jeśli jednak propozycja taka nie padnie, ale za to okaże

się, że niemieckie koleżanki lub szef mają problemy z prawidłową wymową polskiego nazwiska (a to często się zdarza, gdyż Niemcy z reguły kiepsko sobie radzą z naszymi zbitkami spółgłoskowymi, a już do rozpaczki doprowadza ich „sz”, „cz” czy „dz” - o „dz” nie wspominając), to oczywiście dla ułatwienia można zaproponować, żeby osoby te zwracały się do nas po imieniu. Wtedy najprawdopodobniej wybiorą wariant zwracania się po imieniu, ale przez „Pani”, podany w przykładzie powyżej.

Na przybysza z Polski czyha jeszcze wiele takich językowych niespodzianek, o których być może napiszę jeszcze w którymś artykule.

Autor: mgr Anna Janas
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Kontakt: info@lingua74.de
www.lingua74.de